Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

2092

AGINDUA, 2010eko martxoaren 31koa, Kulturako sailburuarena, 2010. urtean Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren «Auzolandegiak» programako plazak deitzeko dena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatuaren 10.39 artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen osoa du gazte-politikaren alorrean. Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, «Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foruzko Jardute-Erakundeen arteko harremanei buruzkoak», bestalde, gazteen alorreko ekintza zuzenak garatzeko eskumena, besteak beste, esleitu zien Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde komunei bere 7. artikuluan.

Lege-esparru horretatik abiatuta, eta jardun-arlo horretan inplikaturiko erakundeen eskumenak errespetatuta, Eusko Jaurlaritzak auzolandegiak antolatzeko programa bat kudeatu ohi du Kultura Sailaren bitartez.

Ondorioz, hau

EBATZI DUT:

1. artikulua.– Onartzea Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren 2010. urteko Auzolandegiak programako plazen deialdia. Agindu honetako I. eranskinean ezarritako oinarriek arautuko dute programa.

2. artikulua.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean sortuko ditu ondorioak.

3. artikulua.– Agindu honen aurka aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio Kulturako sailburuari hilabeteko epean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera; bestela, administrazioarekiko auzierrekurtsoa aurkez daiteke Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian bi hilabeteko epean, agindua argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko martxoaren 31.

Kulturako sailburua,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

2092

ORDEN de 31 de marzo de 2010, de la Consejera de Cultura, por la que se convocan plazas del programa «Auzolandegiak» de campos de trabajo de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en 2010.

El artículo 10.39 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco dispone que corresponde a la Comunidad Autónoma la competencia exclusiva en materia de política juvenil. Por su parte, la Ley 27/1983, 25 de noviembre, de «Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos», en su artículo 7, reservó a las Instituciones Comunes del País Vasco las medidas de acción directa, entre otras, en el ámbito juvenil.

A partir de tal marco normativo y, dentro del respeto a las competencias de las diferentes instituciones implicadas en tal área de actuación, el Gobierno Vasco viene gestionando un programa de campos de trabajo a través del Departamento de Cultura.

En su virtud,

RESUELVO:

Artículo 1.– Aprobar la convocatoria de plazas del programa «Auzolandegiak» de campos de trabajo de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en 2010, que se regirá por las bases contenidas en el anexo I de la presente Orden.

Artículo 2.– La presente Orden surtirá efectos el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo 3.– Contra la presente Orden de la Consejera de Cultura podrá interponerse, ante el mismo órgano, recurso potestativo de reposición, en el plazo de un mes, contado desde el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco. Asimismo, podrá interponerse, directamente, recurso contencioso-administrativo, ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 31 de marzo de 2010.

La Consejera de Cultura,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

I. ERANSKINA

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN 2010. URTEKO «AUZOLANDEGIAK» PROGRAMAKO PLAZEN DEIALDIKO OINARRI OROKORRAK

Lehenengoa.– Xedea.

Oinarri hauen helburua da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren 2010. urteko «Auzolandegiak» programako plazen deialdia arautzea.

Bigarrena.– Definizioa.

1.– Hona auzolandegitzat zer hartzen den: hainbat jatorritako gazteek beren borondatez eta eskuzabaltasunez konpromisoa hartzen dute gizarte proiekzioko egitasmo bat eta jarduera osagarriak garatzeko, denbora-tarte jakin batean, eta egitasmo horren bitartez, besteak beste, elkarbizitza, tolerantzia, elkartasuna, parte-hartzea eta kulturartekotasuna sustatzen dira.

2.– Auzolandegietan parte hartzen duten pertsonek ostatua eta mantenu osoa izango dituzte.

3.– Aseguruak.

Deialdi honetan eskaintzen diren auzolandegietan parte hartzen duten pertsonak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak hitzartutako istripu-aseguruko kontratuetan eta erantzukizun zibilekoetan ezarritako baldintzetan egongo dira aseguratuta.

4.– Auzolandegia dagoen tokirainoko bidaia parte-hartzailearen kontura izango da. Halaber, parte-hartzailearen erantzukizuna izango da, herritartasuna nongoa duen, auzolandegia dagoen atzerriko herrialde batean sartzeko beharrezko dituen dokumentuez hornitzea.

Hirugarrena.– Eskaintzen diren plazei buruzko informazioa.

1.– Deialdi honetan Euskal Autonomia Erkidegoko auzolandegietako plazak eskaintzen dira, bai eta Estatuko beste autonomia erkidegoetakoak eta beste herrialdeetakoak ere.

Eskaintzen diren plazak www.gazteaukera.euskadi.net atarian kontsulta daitezke, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzan (Donostia kalea, 1, O eraikina, 3. solairua, Vitoria-Gasteiz) eta Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde zerbitzuetan (Kale Nagusia, 85, Bilbao; Andia kalea, 13, Donostia-San Sebastián).

ANEXO I

BASES GENERALES DE LA CONVOCATORIA DE PLAZAS DEL PROGRAMA «AUZOLANDEGIAK» DE CAMPOS DE TRABAJO DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI EN 2010.

Primera.– Objeto.

Es objeto de las presentes bases establecer las normas de la convocatoria de plazas del programa «Auzolandegiak» de campos de trabajo de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en 2010.

Segunda.– Definición.

1.– Se entiende por Campo de Trabajo la actividad en la que un grupo de jóvenes de diferentes procedencias, se comprometen, de forma voluntaria y desinteresada, a desarrollar un proyecto de trabajo de proyección social, y de actividades complementarias, durante un tiempo determinado, siendo la realización del proyecto un medio para fomentar valores de convivencia, tolerancia, solidaridad, participación, o aprendizaje intercultural, entre otros.

2.– Las personas participantes en campos de trabajo disfrutarán de alojamiento y manutención en régimen de pensión completa.

3.– Seguros.

Las personas participantes en campos de trabajo que han sido objeto de oferta en la presente convocatoria estarán aseguradas en las condiciones estipuladas en los contratos de seguro de accidentes y de responsabilidad civil concertados por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

4.– El traslado hasta el lugar de realización del campo de trabajo corre por cuenta de cada participante. Asimismo, será responsabilidad de cada participante, teniendo en cuenta su nacionalidad, proveerse de los documentos necesarios para la entrada en el país extranjero en el que vaya a realizar el campo de trabajo.

Tercera.– Información sobre plazas ofertadas.

1.– En la presente convocatoria se ofrecen plazas en campos de trabajo a desarrollar en la Comunidad Autónoma de Euskadi, en otras Comunidades Autónomas del Estado y en otros países.

Las plazas ofertadas pueden consultarse en el portal www.gazteaukera.euskadi.net, en la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco (c/ Donostia-San Sebastián 1, edificio O, 3.ª planta. Vitoria-Gasteiz) y en sus Servicios Territoriales de Bizkaia y Gipuzkoa (c/ Gran Vía 85, Bilbao; c/ Andia 13, Donostia-San Sebastián).

2.– Eskaintzen diren plazen zerrenda aldatuz joango da, eskabideak aurkezteko epea irekitzen denetik aurrera plazok erreserbatzen diren heinean ezabatu egingo direlako arian-arian, eta, bestalde, plaza berriak eskaini litezkeelako.

3.– Auzolandegien programari buruzko informazioa toki hauetan eskura daiteke: www.gazteaukera.euskadi.net atarian, Euskal Autonomia Erkidegoko Gazte Informaziorako Zerbitzuetan eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailean eta bere Lurralde Zerbitzuetan.

Laugarrena.– Plaza lortzeko betekizunak.

Honako hauek dira deialdi honetako auzolandegietan plaza bat lortzeko betekizunak:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko udalerri bateko erroldan inskribatuta egotea, oinarri hauek EHAAn argitaratu aurretik.

b) Dagokion auzolandegian lan egiteko eskatzen den adina izatea auzolandegia hasteko egunean.

c) Gazte adingabe emantzipatu gabeen kasuan, horien gaineko guraso-agintea edo tutoretza dutenen baimena.

d) Atzerriko auzolandegietan parte hartzeko, ingelesez edo auzolandegi bakoitzean eskatzen den hizkuntzan ondo hitz egiten jakitea.

e) Hala dagokionean, auzolandegian parte hartzeko ezaguera espezifikoak izatea.

f) Plazaren erreserba eskatu eta lortu izana, eranskin honetako 6. oinarrian ezarrita dagoen bezala.

g) Auzolandegien programan inskripzio-kuota ordaindu izana.

h) Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari eranskin honetako 6.3 oinarrian adierazitako dokumentazioa eranskin honetako 6.4 oinarrian eskatzen den epearen barruan bidali izana.

Bosgarrena.– Eskabideak aurkezteko epea.

1.– Deialdi honetan parte hartu nahi dutenek agindu hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera aurkeztu ahal izango dute inskripzio-eskaria.

2.– Auzolandegietan izena emateko epea ondoren adierazten diren egunetan itxiko da, edo lehenago, baldin eta plazak betetzen badira, betiere EHAAn argitaratuko den Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren ebazpen bidez.

– Euskadiko auzolandegietan: 2010eko edizioko auzolandegia hasteko eguna baino hamar egun lehenago.

2.– La relación de plazas ofertadas será variable desde la apertura del plazo de presentación de solicitudes, a consecuencia de la progresiva eliminación de plazas en la medida en que sean objeto de reserva, así como por la eventual incorporación de nuevas plazas a la oferta.

3.– Se podrá acceder a información relativa al programa «Auzolandegiak» en el portal www.gazteaukera.euskadi.net, en los Servicios de Información Juvenil de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y en sus Servicios Territoriales.

Cuarta.– Requisitos para obtener plaza.

Son requisitos para obtener plaza en un campo de trabajo en virtud de la presente convocatoria:

a) Estar empadronado/a en un municipio de la Comunidad Autónoma de Euskadi con anterioridad a la publicación de las presentes bases en el BOPV.

b) Tener la edad indicada para el campo de trabajo solicitado el día de inicio del campo.

c) Tener el consentimiento de quien ejerza la patria potestad o tutela, en el caso de jóvenes menores no emancipados/as.

d) Para los campos de trabajo internacionales, poseer un alto nivel de conocimiento de inglés hablado o, en su caso, del idioma que se requiera en cada campo.

e) En su caso, poseer los conocimientos específicos requeridos para la participación en el campo de trabajo.

f) Haber solicitado y obtenido reserva de plaza conforme a lo establecido en la base 6 de este anexo.

g) Haber satisfecho la cuota de inscripción en el programa «Auzolandegiak» de campos de trabajo.

h) Haber remitido, a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco la documentación a que se refiere la base 6.3 de este anexo en el plazo de tiempo requerido en la base 6.4 de este mismo anexo.

Quinta.– Plazo de presentación de solicitudes.

1.– Las personas que deseen tomar parte en la presente convocatoria, podrán presentar la correspondiente solicitud de inscripción a partir del día siguiente a la publicación de la presente Orden.

2.– El plazo de presentación de solicitudes para los campos de trabajo se cerrará en las fechas que se señalan a continuación, o antes, si se agotaran las plazas, siempre mediante Resolución del Director de Juventud y Acción Comunitaria que se publicará en el BOPV:

– Para los campos de trabajo que se van a desarrollar en Euskadi: diez días antes de la fecha de inicio del campo de trabajo en su edición de 2010.

– Estatuko beste autonomia erkidegoetako auzolandegietan: 2010eko maiatzaren 10ean.

– Atzerriko auzolandegietan: 2010eko maiatzaren 7an.

Seigarrena.– Eskabideak tramitatzea.

1.– Plaza eskatzea.

Plazak www.gazteaukera.euskadi.net helbidean dagoen aplikazio informatikoaren bitartez eskatu behar dira.

Zuzenean ere eska daiteke plaza bat, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren bulego hauetara bertaratuz:

Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza

Donostia kalea, 1, O eraikina, 3. solairua

01010 Vitoria-Gasteiz.

Tel.: 945 019 457 - 945 019 536.

Bizkaiko Lurralde Zerbitzua

Kale Nagusia, 85

48011 Bilbao.

Tel.: 94 403 16 53

Gipuzkoako Lurralde Zerbitzua

Andia kalea, 13

20004 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 022 964

Plaza jakin baten eskabidea egiteak zera dakar, zerrendatik plaza hori ezabatzea, inskripzio-kuota ordaintzeko emandako epean.

2.– Inskripzio-kuota ordaintzea.

Plazaren eskabidea egin duen pertsonak, eskaria egin duen egunaren biharamunetik kontatzen hasi eta egun natural bateko epean, dagokion inskripzio-kuota, hots 72 euro, ordaindu beharko du. Behin kuota ordainduz gero, plaza erreserbatuta gelditzen da eskatzailearen izenean.

3.– Eskatutako dokumentazioa.

Dokumentazio hau bidaliko da Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzara.

a) Eskaera-orria beteta eta sinatuta.

b) NANaren edo atzerritarraren identifikazio-zenbakiaren fotokopia.

c) Erroldatze-egiaztagiria, deialdi hau argitaratu ondoren egindakoa.

d) Inskripzio-kuota ordaindu izana egiaztatzen duen agiria.

– Para los campos de trabajo de otras comunidades autónomas del estado: el 10 de mayo de 2010.

– Para los campos de trabajo del extranjero: el 7 de mayo de 2010.

Sexta.– Tramitación de las solicitudes.

1.– Solicitud de plaza.

Las plazas se exponen y se solicitan a través de la aplicación informática ubicada en la dirección www.gazteaukera.euskadi.net.

La solicitud de plaza podrá asimismo realizarse de forma presencial en las siguientes dependencias del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco:

Dirección de Juventud y Acción Comunitaria

c/ Donostia-San Sebastián 1, edificio O, 3.ª planta

01010 Vitoria-Gasteiz

Teléfono: 945 01 94 57 - 945 01 95 36

Servicio Territorial en Bizkaia

Gran Vía, 85

48011 Bilbao

Teléfono: 94 403 16 53

Servicio Territorial en Gipuzkoa

c/ Andia, 13

20004 Donostia-San Sebastián

Teléfono: 943 02 29 64

La realización de la solicitud de plaza determina la eliminación de la misma de la oferta de plazas disponibles por el plazo concedido para el pago de la cuota de inscripción.

2.– Pago de la cuota de inscripción.

La persona interesada que haya realizado la solicitud de plaza deberá proceder al pago de la cuota de inscripción de 72 euros en el plazo de un día natural a contar desde el día siguiente al de la solicitud de la plaza. Una vez realizado el pago de la cuota, la plaza queda reservada a nombre de la persona solicitante.

3.– Documentación requerida.

Se remitirá a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria la siguiente documentación

a) Documento de inscripción cumplimentado y firmado.

b) Fotocopia del DNI o del NIE.

c) Certificado de empadronamiento emitido con posterioridad a la publicación de la presente convocatoria.

d) Justificante de pago de la cuota de inscripción.

e) Gazte adingabe emantzipatugabeen kasuan, horien gaineko guraso-agintea edo tutoretza dutenen baimena.

f) Adingabe emantzipatuen kasuan, emantzipazioa egiaztatzen duen Erregistro Zibilaren agiria.

4.– Dokumentazioa bidaltzeko epea.

1.– Plaza Internet bidez eskatu duen pertsonak, inskripzio-kuota ordaindu eta gero, Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari eskatutako dokumentazioa behar bezala beteta eta sinatuta igorriko dio, inskripzio-kuota ordaindu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, bost egun naturaleko epean.

2.– Inskripzio-kuota ordaindu duten pertsonei auzolandegiko inskripzio-agiria bidaliko die Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak. Agiri hori, behar bezala beteta eta sinatuta, Zuzendaritzari itzuliko diote bost egun naturaleko epean inskripzio-agiria jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Eskabide-inprimakiak Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluak adierazitako tokietan aurkeztu ahalko dira.

5.– Inskripzioak bertan behera gelditzea.

Inskripzioak bertan behera utziko dira baldin kuota ordaintzeko epea igaro eta ordainketarik egin ez bada, inskripzio-agiria aurkezteko epea igaro bada, edota pertsona interesdunak berariaz eta idatziz hala eskatzen badu. Interesdunak idatziz eskatu nahi badu, idazkian honako datu hauek adierazi beharko ditu: bere izena eta bi abizenak; bere NANaren edo atzerritarraren identifikazio-zenbakiaren fotokopia; zein auzolandegitan utzi nahi duen bertan behera bere izen-ematea eta auzolandegi horren datak; interesdunak sinatu egin beharko du idatzizko eskabidea.

Izen-ematea bertan behera uzteko eskatzeko idazkia Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariari zuzendu behar zaio, eta Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan aurkeztuko da (Donostia kalea, 1, Vitoria-Gasteiz; Kale Nagusia, 85, Bilbao; Andia kalea, 13, Donostia-San Sebastián) zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena).

6.– Plazak behin betiko esleitzea.

Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak eranskin honetako 6.3 oinarrian adierazitako inskripzio-

e) Consentimiento de quien ejerza la patria potestad o tutela en el caso de jóvenes menores no emancipados/as.

f) En el caso de menores emancipados/as, certificado del Registro Civil acreditativo de la emancipación.

4.– Plazo de remisión de la documentación.

1.– La persona que haya solicitado la plaza a través de Internet, una vez realizado el pago de la cuota de inscripción deberá remitir a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco, en el plazo de cinco días naturales a contar desde el día siguiente al pago de la cuota de inscripción, la documentación requerida debidamente cumplimentada y firmada.

2.– La persona que haya realizado la solicitud de la plaza en las dependencias del Departamento de Cultura, una vez realizado el pago de la cuota de inscripción, recibirá remitido por la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria, el documento de inscripción en el campo de trabajo, que deberán devolver a dicho órgano, debidamente cumplimentado y firmado junto con el resto de la documentación requerida, en el plazo de cinco días naturales a partir de la recepción del mismo.

El formulario de inscripción y la documentación adjunta podrán presentarse en cualquiera de los lugares que determina el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

5.– Cancelación de inscripciones.

Las inscripciones realizadas quedarán sin efecto una vez transcurrido el plazo para el abono de la cuota de inscripción sin que éste se produzca, una vez trascurrido el plazo para la presentación de la documentación de inscripción o por petición expresa y por escrito de la persona interesada. En este caso, el escrito deberá contener los datos siguientes: nombre y dos apellidos de la persona interesada; el número de su DNI o su NIE; el nombre y fechas del campo de trabajo en el que desea cancelar su inscripción; y la firma de la persona interesada.

El escrito, dirigido al Director de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco, deberá presentarse en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos, sitos en la calle Donostia-San Sebastián 1, de Vitoria-Gasteiz; en la calle Gran Vía 85, de Bilbao; y en la calle Andia 13, de Donostia-San Sebastián. Podrá presentarse bien directamente, bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

6.– Adjudicación definitiva de plazas.

Recibidos en la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria el documento de inscripción y la do-

agiria eta dokumentazioa jaso eta gero, eskatutako plaza esleituko da. Pertsona interesdunari berariaz jakinarazteaz gainera, plazen esleipena jendaurrean jarriko da Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariaren ebazpen baten bidez, inskripzio-agiria aurkeztu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita sei hilabeteko epean.

Atzerriko auzolandegietan, plaza esleitu aurretik tokian tokiko auzolandegiaren arduradunen oniritzia beharko da.

Zazpigarrena.– Akatsak zuzentzea.

Erreserba-eskabidean edo inskripzio-inprimakian edo erantsitako dokumentazioan ez badira eskatutako baldintzak bete, osagabe badaude, zerbait falta bada edo errakuntzak badituzte, interesatuari eskatuko zaio, hamar egun baliodunekoepean, akatsa zuzendu dezan edo falta diren dokumentuak aurkez ditzan. Era berean, ohartarazi egingo zaio ezen, horrela egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela.

Zortzigarrena.– Deialdiaren tramitazioan argitara eman beharrekoak non jarriko diren.

Deialdi honen tramitazioan argitara eman beharrekoak honako toki hauetan jarriko dira jendaurrean: www.gazteaukera.euskadi.net atarian, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzako iragarki tauletan (Donostia kalea, 1, O eraikina, 3. solairua, Vitoria-Gasteiz) eta Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde zerbitzuetan (Kale Nagusia, 85, Bilbao, eta Andia kalea, 13, Donostia-San Sebastián).

Bederatzigarrena.– Plazari uko egitea eta inskripzio-kuota itzultzea.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko eta atzerriko auzolandegietan izena emateko ordaindu beharreko prezio publikoa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei Buruzko Legearen Testu Bategina onartzeko den irailaren 11ko 1/2007 Legegintzako Dekretuaren 34.6 artikuluan xedatutakoaren arabera itzuli ahalko da, hau da, prezioa ordaintzera behartutakoari egoztekoak ez diren arrazoiengatik jarduera egiterik ez dagoenean, edo zerbitzua ematen ez denean.

2.– Parte ez hartzeko arrazoia Administrazioari egotzi ezin zaionean, honakoak egiaztatu beharko dira:

2.1.– Auzolandegian parte hartzea galarazten duen zergatia honako egoera hauetakoren bat dela:

a) Gazteari auzolandegian parte hartzea galarazten dion gaixotasuna edo istripua.

cumentación referidas en la base 6.3 de este anexo, se adjudicará la plaza solicitada. Además de la notificación expresa a la persona interesada, la adjudicación de plazas se hará pública mediante Resolución del Director de Juventud y Acción Comunitaria en el plazo máximo de seis meses desde el día siguiente al de presentación del documento de inscripción.

En el caso de los campos de trabajo a realizar en el extranjero, la adjudicación requerirá el previo visto bueno de la entidad organizadora del campo correspondiente.

Séptima.– Subsanación.

Cuando la solicitud de reserva o el formulario de inscripción y/o la documentación aportada con ella no reuniera los requisitos exigidos, fuera incompleta, insuficiente o contuviera errores, se requerirá a las personas interesadas para que, en un plazo de diez días, subsanen la falta o acompañen los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hicieran, se les tendrá por desistidos de su petición.

Octava.– Indicación del medio en el que se realizarán las sucesivas publicaciones en la tramitación de la convocatoria.

Las sucesivas publicaciones a efectuar en el curso de la tramitación de la presente convocatoria se realizarán en el portal www.gazteaukera.euskadi.net y en los tablones de anuncios de la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria (c/ Donostia-San Sebastián 1, edificio O, 3.ª planta. 01010 Vitoria-Gasteiz) y de los servicios territoriales del Departamento de Cultura en Gran Vía 85, Bilbao; y en Andia 13, Donostia-San Sebastián.

Novena.– Renuncia a plaza y devolución de la cuota de inscripción.

1.– La devolución del precio público correspondiente a la inscripción en los campos de trabajo de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el extranjero se producirá de conformidad con lo dispuesto en el artículo 34.6 del Decreto Legislativo 1/2007, de 11 de septiembre, de aprobación del texto refundido de la Ley de tasas y precios públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, es decir, procederá la devolución del importe que corresponda cuando por causas no imputables a la persona obligada al pago del precio no se realice la actividad o no se preste el servicio.

2.– Cuando la causa de la no participación no sea imputable a la propia Administración, deberán verificarse los siguientes extremos:

2.1.– Que la causa que impide la participación en el campo de trabajo sea alguna de las siguientes circunstancias:

a) Enfermedad o accidente del o de la joven que le impida asistir al campo de trabajo.

b) Bigarren mailara arteko odolkide edo ezkontzaahaide baten gaixotasuna edo heriotza.

c) Ezinbestez, arrazoiak behar bezala justifikatuta.

Beste zergati hauek ez dira aintzat hartuko: seigarren oinarriaren 3. puntuan eskatutako dokumentazioa ez igortzea edo epez kanpo igortzea, lana aurkitu izana, ikasketetan emaitza txarrak lortu izana, auzolandegiaren data berberetan egitekoa den beste jarduera-programaren batean plaza lortu izana…; izan ere, egoera horiek prezioa ordaintzera behartuta dagoen pertsonari egoztekoak ez diren arrazoien multzotik kanpo daudela jotzen da.

2.2.– Plazari uko egiteko orria (agindu honen II. eranskinean jasoa), Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariari zuzendua, auzolandegia hasi baino lehenago aurkeztu dela, ondo beteta eta sinatuta, Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan (Donostia kalea, 1, Vitoria-Gasteiz; Kale Nagusia, 85, Bilbao; Andia kalea, 13, Donostia-San Sebastián) zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena). Plazari uko egiteko orriarekin batera plazari uko egiten dion pertsonaren NANaren edo atzerritarraren identifikazio-zenbakiaren fotokopia ere aurkeztu beharko da.

Plazari uko egiteko orria www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atariko Auzolandegiak atalean egongo da.

2.3.– Gainera, kuota itzultzeko eskatu nahi duenak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu 2010eko urriaren 31 baino lehenago:

a) Kuotaren itzulketa eskatzeko orria (agindu honen III. eranskinean), ondo beteta eta sinatuta.

b) Auzolandegian parte hartzea galarazten duen gorabeheraren justifikazio frogagarria aurkeztea, hala badagokio, kasuan kasuko erakunde publikoak emana.

c) Hirugarren interesatuaren datuei alta emateko orria (agindu honen IV. eranskinean jasoa), behar bezala beteta eta sinatuta, eta dagokion banketxe edo kutxaren zigilua duela. Hirugarren interesatuta auzolandegirako izena emandako pertsona da.

d) Auzolandegiak programan izena eman eta ordaindutako kuota itzultzeko eskatzen duen pertsonaren NANaren edo atzerritarraren identifikazio-zenbakiaren fotokopia.

Bai kuota itzultzeko eskatzeko orria bai hirugarren interesatuaren datuei alta emateko orria www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atariko Auzolandegiak atalean eskura egongo dira.

3.– Behin gaztea auzolandegian hasita, ezinbestez jarraitzerik ez duenean kuota itzuli ahalko zaio, betiere ondo justifikatutako kasuetan. Halakoetan, gazteak

b) Enfermedad o muerte de un familiar hasta segundo grado de consanguinidad o afinidad.

c) Otras causas de fuerza mayor, debidamente justificadas.

No se considerarán causas no imputables a la persona obligada al pago las siguientes: el haber remitido fuera de plazo o no haber remitido la documentación requerida en la base sexta punto 3, el haber conseguido un trabajo, haber obtenido malos resultados académicos o el haber conseguido plaza en algún otro programa de actividades coincidente en fechas con el campo de trabajo.

2.2.– Que se haya presentado, antes del inicio del campo, la hoja de renuncia a plaza de campo de trabajo (anexo II de esta Orden), dirigida al Director de Juventud y Acción Comunitaria, cumplimentada y firmada, junto con una fotocopia del DNI o del NIE de la persona que renuncia, bien directamente, bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos, sitos en la calle Donostia-San Sebastián 1, de Vitoria-Gasteiz; en la calle Gran Vía 85, de Bilbao; y en la calle Andia 13, de Donostia-San Sebastián.

La hoja de renuncia está disponible también en el apartado de campos de trabajo del portal joven www.gazteaukera.euskadi.net.

2.3.– La persona que desee solicitar la devolución de cuota deberá, además, presentar, antes del 31 de octubre de 2010, los siguientes documentos:

a) Hoja de solicitud de devolución de cuota (anexo III de esta Orden), cumplimentada y firmada.

b) Justificación fehaciente de la circunstancia que impide la participación en el campo de trabajo, expedida, cuando así proceda, por el organismo público que corresponda.

c) Hoja de alta de datos de tercero/a (persona inscrita para el campo de trabajo), que se halla en el anexo IV de esta Orden. Dicha hoja deberá presentarse debidamente cumplimentada y firmada, y sellada, además, por la entidad bancaria correspondiente.

d) Fotocopia del DNI o del NIE de la persona inscrita en el programa y que solicita la devolución de la cuota.

Tanto la hoja de solicitud de devolución de cuota como la hoja de alta de datos de tercero están disponibles en el apartado de campos de trabajo del portal joven www.gazteaukera.euskadi.net.

3.– Una vez iniciada la participación del o de la joven en el campo de trabajo, únicamente se devolverá la cuota en casos de fuerza mayor debidamente

auzolandegian parte hartzen ez duen egunen kopuruari dagokion proportzioan itzuli ahalko zaio dirua, baina egun-kopuru horrek auzolandegiaren txandak orotara irauten duenaren % 50 izan beharko du gutxienez.

4.– Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Zerbitzu zuzendariak ebazpena emango du kuota itzultzeko eskaera aurkezten den egunetik hasi eta bi hilabeteko (2) epean. Epe horretan berariazko ebazpenik eman ez badu, kuota itzultzeko eskaera ezetsitzat jo ahal izango da; nolanahi ere, bi hilabeteko epea amaitu eta gero ere eman ahalko du berariazko ebazpena.

5.– Estatuko beste autonomia erkidegoetako auzolandegietako inskripzio-kuotaren itzulketa erkidegoan erkidegoko araudietan xedatutakoaren arabera egingo da.

Hamargarrena.– Jarduera bertan behera uztea.

Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzak, ikuspuntu teknikoaren aldetik edo egokitasunaren aldetik beharrezkoa dela deritzonean, bertan behera utzi ahal izango du Euskadiko Autonomia Erkidegoan egin beharreko auzolandegi bat, aldez aurretik Gazteria eta Gizarte Ekintza zuzendariak horren aldeko ebazpena eman ondoren.

Hori gertatzen denean, bertan behera utzitako auzolandegian inskribaturiko pertsonak beste auzolandegi batera bideratu ahalko dira, baldin horretarako aukera badago eta beti ere haien borondatez. Bestela, inskripzio-kuota itzultzeko eskubidea izango dute. Halere, ordaindutako kuota berreskuratzea dagokien pertsonek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte 2009ko urriaren 31 baino lehenago, Lurralde Historikoetako Kulturako Lurralde Zerbitzuetan (Donostia kalea, 1, Vitoria-Gasteiz; Kale Nagusia, 85, Bilbao; Andia kalea, 13, Donostia-San Sebastián) zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena).

a) Kuotaren itzulketa eskatzeko orria (agindu honen III. eranskinean), ondo beteta eta sinatuta.

b) Hirugarren interesatuaren datuei alta emateko orria (agindu honen IV. eranskinean jasoa), behar bezala beteta eta sinatuta, eta dagokion banketxe edo kutxaren zigilua duela. Hirugarren interesatua auzolandegirako izena emandako pertsona da.

c) Auzolandegiak programan izena eman eta ordaindutako kuota itzultzeko eskatzen duen pertsonaren NANaren edo atzerritarraren identifikaziozenbakiaren fotokopia. Bai kuota itzultzeko eskatzeko orria bai hirugarren interesatuaren datuei alta emateko orria www.gazteaukera.euskadi.net gazte-atariko Auzolandegiak atalean eskura egongo dira.

justificada. En dichos supuestos, se devolverá la parte proporcional correspondiente a los días no disfrutados, que deberán suponer, como mínimo, el 50% de la duración del turno del campo de trabajo.

4.– Las solicitudes de devolución de cuota serán resueltas por el Director de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en un plazo de dos meses (2 meses) a contar desde la fecha de presentación, entendiéndose que las mismas han sido desestimadas si no consta resolución expresa dentro del citado plazo, y sin perjuicio de que sean resueltas de forma expresa con posterioridad.

5.– La devolución de las cantidades por inscripción en los campos de trabajo en otras Comunidades Autónomas del Estado, se producirá, en su caso, conforme a lo dispuesto en las correspondientes normas reguladoras de dichas cuotas en las respectivas Comunidades Autónomas.

Décima.– Suspensión de la actividad.

Cuando la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria lo estime necesario desde el punto de vista técnico y de oportunidad, y previa Resolución del Director de Juventud y Acción Comunitaria en tal sentido, podrá proceder a la suspensión de la realización de un campo de trabajo a realizar en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En tal caso, las personas inscritas en el campo suspendido podrán ser reconducidas a otro campo de trabajo, si existe tal posibilidad y acceden voluntariamente a ello. En caso contrario, tendrán derecho a la devolución de la cuota de inscripción. No obstante, estas personas deberán presentar, antes del 31 de octubre, los siguientes documentos, bien directamente, bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en los Servicios Territoriales de Cultura en cada uno de los Territorios Históricos, sitos en la calle Donostia-San Sebastián 1, de Vitoria-Gasteiz; en la calle Gran Vía 85, de Bilbao; y en la calle Andia 13, de Donostia-San Sebastián:

a) Hoja de solicitud de devolución de cuota (en anexo III de esta Orden), cumplimentada y firmada.

b) Hoja de alta de datos de tercero (anexo IV de esta Orden), debidamente cumplimentada y firmada, y sellada, además, por la entidad bancaria correspondiente. El tercero es la persona inscrita en el campo de trabajo.

c) Copia del DNI o del NIE. Tanto la hoja de solicitud de devolución de cuota como la hoja de alta de datos de tercero se hallan disponibles en el apartado de campos de trabajo del portal joven www.gazteaukera.euskadi.net

Hamaikagarrena.– Datu-pertsonalen erabilera.

1.– Auzolandegietan izena emateko beharrezkoa izango da, aurretik, berariazko baimen idatzia aurkeztea, non pertsona interesdunak onespena ematen duen bere datu pertsonalak erabiliak izateko eta eskatutako auzolandegiak kudeatuko dituzten autonomia erkidegoetako administrazioei eta atzerriko elkarteei jakinarazteko, betiere Auzolandegiak programaren kudeaketarako ezinbestekoa baldin bada.

Horrenbestez, Auzolandegiak programan plaza eskatzen duten gazteen datu pertsonalak Auzolandegiak/Campos de trabajo izeneko fitxategian sartuko dira. Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza da fitxategi horren arduraduna, eta Auzolandegiak programaren kudeaketarako baino ez du erabiliko.

2.– Gainera, Auzolandegiak programaren deialdian parte hartu eta baimena ematen duten pertsonen datuak Eusko Jaurlaritzako Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren ardurapekoa den harremanetarako fitxategian sartuko dira. Fitxategiaren helburua Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzaren kudeaketarekin loturiko informazioa zabaltzea da.

3.– Aipatutako bi fitxategiak Kultura Saileko eta HABEko datu pertsonalen fitxategiak arautzen dituen 2006ko uztailaren 27ko Aginduari jarraiki sortu dira (2006ko irailaren 11ko EHAA, 173. zenbakia), eta Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikopean eta otsailaren 25eko 2/2004 Legearen mendean geratuko dira (Datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legea).

4.– Interesatuak bere datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu ahal izango ditu, baita fitxategian ez sartzeko eskatu ere; horretarako, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Zerbitzu Zuzendaritzara idatzi beharko du (Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz. Araba).

Undécima.– Tratamiento de datos personales.

1.– Será requisito para formular solicitud de inscripción en los campos de trabajo la previa prestación de consentimiento expreso y por escrito para el tratamiento de los datos de carácter personal aportados por la persona interesada y para su comunicación a las Administraciones de las Comunidades Autónomas y a las asociaciones extranjeras gestoras de los campos de trabajo solicitados, siempre y cuando sea imprescindible para la gestión del programa Auzolandegiak.

Así, los datos personales de los y las jóvenes que soliciten plaza en el programa Auzolandegiak (Campos de trabajo) del Gobierno Vasco serán incorporados para su tratamiento al fichero Auzolandegiak/Campos de trabajo, cuyo responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco. El uso de dicho fichero se circunscribe al uso exclusivo para la gestión del programa Auzolandegiak.

2.– Además, los datos de carácter personal de los y las participantes en la convocatoria que presten su consentimiento a tal efecto se incluirán en el fichero de contactos de la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, que es la responsable de dicho fichero, y que tiene por fin la difusión de información relacionada con la gestión de la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria.

3.– Los dos ficheros mencionados fueron creados de acuerdo a la Orden de 27 de julio de 2006, por la que se regulan los ficheros de datos de carácter personal del Departamento de Cultura y HABE, BOPV n.º 173, de 11 de septiembre de 2006, y sujetos a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, y a la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos.

4.–Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco (c/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz. Álava).

II. ERANSKINA */ ANEXO II*

AUZOLANDEGIKO PLAZARI UKO EGITEA
RENUNCIA A PLAZA DE CAMPO DE TRABAJO

DATU PERTSONALAK / *DATOS PERSONALES*:

Izen-abizenak / *Nombre y apellidos*:	
NAN, pasaportea edo AIZ (1) / *DNI, pasaporte o NIE (1):*	
Helbidea/*Domicilio*:	
Posta-kodea/*Código postal*:	
Herria/*Localidad*:	
Lurraldea/*Provincia*:	
Posta elektronikoa / *Correo electrónico*:	
Telefonoa/*Teléfono*:	

UKO EGINDA UTZI NAHI DUZUN PLAZAREN DATUAK / *DATOS DE LA PLAZA A LA QUE RENUNCIAS*:

Auzolandegiaren izena / *Nombre del campo de trabajo*:	
Noiz egingo den / *Fecha de realización*:	
Plazaren kodea / *Código de la plaza*:	
Non (autonomia-erkidegoa edo herrialdea) / *Lugar (comunidad autónoma o país*):	

(1) Plazari uko egiten dion pertsonaren NANaren, pasaportearen edo AIZaren kopia erantsi inprimaki honi / *Adjuntar la fotocopia del DNI, pasaporte o NIE de la persona que renuncia.*

_____, *2010eko* _____ *aren* ___ *a*

_____, ____ de _____ de 2010

Sinadura /*Firma*: .....

EUSKO JAURLARITZAKO GAZTERIA ETA GIZARTE EKINTZAKO ZUZENDARI JAUNA
SR. DIRECTOR DE JUVENTUD Y ACCIÓN COMUNITARIA DEL GOBIERNO VASCO

Inprimaki honetan agertzen diren datu pertsonalak Auzolandegiak izeneko fitxategian sartuko dira. Fitxategiaren arduraduna Eusko Jaurlaritzako Gazteria, Kultura eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza da, eta Auzolandegiak programa kudeatu ahal izateko baino ez du erabiliko. Inprimaki hau aurkezten duen pertsonak bere datuak tratatzeko eta beste zenbait herri-administraziori edo/eta atzerriko elkarteei jakinarazteko baimena ematen dio Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari, betiere Auzolandegien programa kudeatzeko ezinbestekoa bada. Aipatutako fitxategia Kultura Saileko eta Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundeko (HABE) datu pertsonalen fitxategiak arautzeko Kulturako sailburuak 2006ko uztailaren 27an emandako Aginduaz sortu da, eta Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikopean dago, baita otsailaren 25eko 2/2004 Legearen mendean ere (Datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legea).. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, interesatuak bere datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu ahal izango ditu, baita fitxategian ez sartzeko eskatu ere; horretarako, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Zerbitzu Zuzendaritzara idatzi beharko du (Donostia-San Sebastián kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz. / Los datos personales contenidos en este impreso formarán parte del fichero Auzolandegiak/*Campos de trabajo, cuyo responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, con el único fin de gestionar el programa Auzolandegiak. La persona que presenta este impreso autoriza a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco a tratar los datos personales contenidos en ella, y a comunicárselos a otras administraciones públicas y/o a asociaciones extranjeras, siempre y cuando sea imprescindible para la gestión del programa Auzolandegiak. El fichero ha sido creado por Orden de 27 de julio de 2006, por la que se regulan los ficheros de datos de carácter personal del Departamento de Cultura y Habe (BOPV nº 173, de 11 de septiembre de 2006), y se halla sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, y a lo dispuesto en la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos en dicha Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gazteiz.*

III. ERANSKINA / *ANEXO III*

AUZOLANDEGIETARAKO ORDAINDUTAKO KUOTAREN ITZULKETA ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN DE CUOTA DE CAMPOS DE TRABAJO

DATU PERTSONALAK / *DATOS PERSONALES*:

Izen-abizenak / *Nombre y apellidos*:					
NAN, pasaportea edo AIZ / *DNI, pasaporte o NIE*:					
Helbidea/*Domicilio*:					
PK/*CP*:		Herria/*Localidad*:		Lurraldea/*Provincia*:	
E-posta/*e-mail*:			Tf.:		

UKO EGINDA UTZI NAHI DUZUN PLAZAREN DATUAK / *DATOS DE LA PLAZA A LA QUE RENUNCIAS*:

Auzolandegiaren izena / *Nombre del campo de trabajo*:			
Noiz egingo den / *Fecha de realización*:		Plazaren kodea / *Código de la plaza*:	
Non (autonomia erkidegoa edo herrialdea) / *Lugar (comunidad autónoma o país)*:			

KUOTA ITZULTZEKO ESKAERA / *SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN DE CUOTA*:

Auzolandegiko plaza bat adjudikatzeagatik kuota ordaindu eta plazari uko egin ondoren, ordaindutako kuota itzultzea eskatzen dut, beherago adierazitako zergatia dela-eta. Markatu gurutze batez zure zergatia (deialdia arautzen duen aginduan zehaztutakoaren arabera egiaztatu behar dira kuota itzulketa eskatzeko adierazitako zergatiak). / *Habiendo realizado un pago por la adjudicación de una plaza en campo de trabajo, y habiendo renunciado a la misma, solicito la devolución de la cuota correspondiente por el motivo que se expone a continuación. Marcar con una cruz lo que corresponda (se debe adjuntar la acreditación que justifique la devolución según la Orden que regula la convocatoria):*

□ Gazteari auzolandegian parte hartzea eragozten dion gaixotasuna (medikuaren ziurtagiri ofiziala aurkeztu beharko du, behar bezala beteta eta sinatuta; edo bestela, ospitaleko txostena / *Enfermedad del /de la joven que le impida la asistencia a la actividad. En este caso se deberá adjuntar un certificado oficial, cumplimentado y firmado, o un informe hospitalario.*

□ Bigarren mailara arteko odolkide edo ezkontza-ahaide baten gaixotasuna edo heriotza (ahaidetasuna egiaztatu behar da, eta gertaeraren egiaztagiri ofiziala aurkeztu behar da, behar bezala beteta eta sinatuta / *Enfermedad o muerte de un familiar hasta segundo grado de consanguinidad o afinidad. En este caso se deberá adjuntar un certificado oficial debidamente cumplimentado y firmado.*

□ Ezinbestez, arrazoiak behar bezala justifikatuta / *Otras causas de fuerza mayor debidamente justificadas*.

□ Auzolandegia bertan behera geratu izana / *Suspensión del campo de trabajo*.

EUSKO JAURLARITZAKO GAZTERIA ETA GIZARTE EKINTZA ZUZENDARITZARA BIDALI BEHAR DITUZUN AGIRIAK
DOCUMENTACIÓN QUE DEBES ENVIAR A LA DIRECCIÓN DE JUVENTUD Y ACCIÓN COMUNITARIA DEL GOBIERNO VASCO:

- Kuota-itzulketa eskatzeko orria, behar bezala betea eta sinatua / *Solicitud de devolución de cuota debidamente cumplimentada y firmada*.
- Uko egiteko zergatien egiaztagiriak / *Certificados o justificantes de las causas alegadas en la renuncia*.
- Hirugarren interesatuaren datuen alta izeneko inprimakia / *Impreso de Alta de datos del tercero/a intesado/a*.
- Auzolandegirako izena emandako pertsonaren NANaren, pasaportearen edo AIZaren kopia / *Copia del DNI, pasaporte o NIE de la persona inscrita en el campo de trabajo.*

_____, 2010eko _____ aren ___ a.

_____, ____ *de* _____ *de 2010.*

Sinadura/Firma: .....

EUSKO JAURLARITZAKO GAZTERIA ETA GIZARTE EKINTZAKO ZUZENDARI jauna.
SR. DIRECTOR DE JUVENTUD Y ACCIÓN COMUNITARIA DEL GOBIERNO VASCO

Inprimaki honetan agertzen diren datu pertsonalak Auzolandegiak izeneko fitxategian sartuko dira. Fitxategiaren arduraduna Eusko Jaurlaritzako Gazteria, Kultura eta Kirol Sailburuordetzako Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritza da, eta Auzolandegiak programa kudeatu ahal izateko baino ez du erabiliko. Inprimaki hau aurkezten duen pertsonak bere datuak tratatzeko eta beste zenbait herri-administraziori edo/eta atzerriko elkarteei jakinarazteko baimena ematen dio Gazteria eta Gizarte Ekintza Zuzendaritzari, betiere Auzolandegien programa kudeatzeko ezinbestekoa bada. Aipatutako fitxategia Kultura Saileko eta Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundeko (HABE) datu pertsonalen fitxategiak arautzeko Kulturako sailburuak 2006ko uztailaren 27an emandako Aginduaz sortu da, eta Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Lege Organikopean dago, baita otsailaren 25eko 2/2004 Legearen mendean ere (Datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legea).. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, interesatuak bere datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu ahal izango ditu, baita fitxategian ez sartzeko eskatu ere; horretarako, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Zerbitzu Zuzendaritzara idatzi beharko du (Donostia-San Sebastián kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz. / Los datos personales contenidos en este impreso formarán parte del fichero Auzolandegiak/*Campos de trabajo, cuyo responsable es la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria de la Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, con el único fin de gestionar el programa Auzolandegiak. La persona que presenta este impreso autoriza a la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco a tratar los datos personales contenidos en ella, y a comunicárselos a otras administraciones públicas y/o a asociaciones extranjeras, siempre y cuando sea imprescindible para la gestión del programa Auzolandegiak. El fichero ha sido creado por Orden de 27 de julio de 2006, por la que se regulan los ficheros de datos de carácter personal del Departamento de Cultura y Habe (BOPV nº 173, de 11 de septiembre de 2006), y se halla sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, y a lo dispuesto en la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos en dicha Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Servicios del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gazteiz.*

IV. ERANSKINA / *ANEXO VI*

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA/*ALTA DE DATOS TERCERO INTERESADO (*)*
HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK/*DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO*

IFZ edo NAN / *NIF o DNI* (1) .....
Entitatearen izendapena edo izen-deiturak / *Denominación de la entidad o nombre y apellidos:*
.....
.....

HELBIDERATZE-DATUAK/*DATOS DE DOMICILIACIÓN*

Helbidea
Domicilio.....
Posta-Kodea Udala
Código postal: ..... *Localidad*: .....
Lurraldea
Provincia .....

BANKUAREN DATUAK/*DATOS BANCARIOS* (3)

Banketxea edo Aurrezki Entitatea *Banco o Entidad Bancaria*	☐☐☐☐
Agentzia *Agencia*	☐☐☐☐
K.D. *D.C.*	☐☐
Kontu zk. *N.º cuenta*	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
Jabea *Titular*	

Bankuaren adostasuna *Conforme banco*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento* (2)	Kontabilitatearen onespena (2) *V.º B.º Contabilidad*
Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Baimenduriko sinadura *Firma autorizada*	Baimenduriko sinadura *Firma autorizada*

(*) Eusko Jaurlaritzatik diru-laguntzarik inoiz jaso ez dutenek bete beharreko inprimakia / *Impreso a rellenar por aquellos peticionarios que no hayan recibido nunca subvención alguna del Gobierno Vasco.*

Argibideak/*Observaciones*:
(1) Erantsi fitxa honi Identifikazio Fiskalerako Txartelaren fotokopia edo Nortasun Agiri Nazionalarena./*Debe adjuntarse fotocopia de la Tarjeta de Identificación Fiscal o, en su caso, del Documento Nacional de Identidad.*
(2) Administrazioak bete beharrekoa/*A rellenar por la Administración.*
(3) Bankuak edo Aurrezki Entitateak bete beharrekoa/*A cumplimentar por el Banco o Entidad de Ahorro.*